

# En otra parte del mundo

Un libro sobre el reto sindical

*Español*

“La solidaridad  
va primero que el  
propio interés”

## Índice

Prólogo.....72

### *Relatos personales de los activistas sindicales*

Christine Kavata, Uganda.....74

Andrew Nortje, Sudáfrica..... 76

Phairot Montonjingrit, Tailandia ..... 78

Juan Palma, Chile ..... 80

### *Sobre los proyectos en el mundo - pensamientos y reflexiones*

Chile - Puente entre Chile y Suecia..... 82

Nicaragua - Libertad y justicia en Nicaragua.....84

Tailandia - Cambios positivos en Tailandia ..... 86

India - Moderna república con un millón de gráficos..... 88

### *Internacional/ Sindicatos*

UNI, Red Internacional de Trabajo..... 93

Acuerdos globales y OIT..... 94

### *Idiomas*

English ..... 41-68

Español ..... 69-95

La Promesa Sindical..... 96

Redacción ..... 99

## *Prólogo*

Tenemos y hemos tenido una extensa labor internacional en nuestro sindicato. Nuestro propio interés es por supuesto importante en el trabajo sindical internacional, pero nuestra solidaridad siempre a sido superior a cualquier otro interés. Nos sentimos profundamente orgullosos por todo cuanto hemos logrado junto a nuestros compañeros de todo el mundo. Durante largo tiempo el Sindicato Gráfico de Suecia ha jugado un rol de gran importancia para los trabajadores gráficos en distintos puntos del mundo. Por supuesto, todo cuanto hemos realizado en tiempo moderno no podría caber en un libro como éste. Fueron muchos años de lucha junto al sindicato global UNI lo que posibilitara firmar el acuerdo global con la corporación multinacional Quebecor en 2007.

Siento un gran y profundo respeto por el pueblo palestino y su heroica lucha por el derecho a una existencia digna. En 2005 tuve la posibilidad de encontrarme con pueblo y sindicatos en Gaza. Ellos estan obligados a vivir en la miseria y humillación. Nuestro sindicato ha estado trabajando trece años con el pueblo de Pakistan, tampoco deberíamos dejar de lado nuestra activa cooperación con el Movimiento Solidario en Polonia y la ayuda solidaria para con el movimiento de liberación en Sudáfrica. La lista continúa.

Ahora que nuestro organización se fusionará con el Sindicato del Bosque y la Madera para conformar una nueva organización gremial –GS–estaremos en mejores condiciones para hacer más en la arena internacional. Vivimos en una etapa donde cada vez somos más dependientes unos de otros.

Queremos una globalización que esté basada en la democracia, con sindicatos libres y respeto a los derechos humanos.

Finalmente, quisiera agradecer a Leif Mettävainio, Camilla Lundh, Bengt-Ake Karlsson y Érica Selander por el gran trabajo que hicieron para que este libro se hiciera realidad. Gracias también a: José Estigarribia, Myriam Farinatto y a Johan Eurenus por sus traducciones.

Estocolmo, mayo de 2009

*Tommy Andersson*

Vicepresidente GS, Sindicato del Bosque, Madera e Industria Gráfica.



*Tommy Andersson.*





*Christine Kavata, Secretaria general de UPPPAWU.*

## **Christine Kavata**

### **Uganda**

Nací el 12 de Julio de 1974, fuí la segunda en una familia de siete, tres mujeres y cuatro varones. Casada y bendecida con un hijo. Me inicié en el Sindicato en 1999 cuando trabajaba en la Compañía de embalaje, una rama de Industrias de Embalaje Africa del Este (EAPI) con base en Nairobi- Kenya. Fue mi primer empleo, allí comencé a interesarme por las actividades gremiales.

Luego, trabajé en Productos de Embalaje Limitada de Uganda (PPUL) durante 5 años. Ahí fui elegida delegada sindical y luego dirigente Nacional de la Juventud. En el 2006 fui electa Secretaria General. He estado en el Sindicato por 8 años. Tengo el certificado de nivel de educa-

ción más elevado. Soy una empleada de tiempo completo.

### **Mi vida sindical**

Todas mis energías están orientadas por completo a la actividad sindical. Hay un cúmulo de razones por lo que elegí ser activista sindical. Tuve la necesidad de saber más acerca del Sindicalismo, sentí una gran satisfacción de poder ayudar a mis compañeros y un alto honor poder representarlos en los temas lo podrían afectar.

En segundo lugar, me gusta interactuar con personas, aunque por momentos sea tímida. Pero siempre quise compartir experiencias de trabajo y la faz social con diferentes personas, en el plano local e internacionalmente.

Pero por sobre todo aprender a transformar situaciones malas, por algo bueno.

La tercer razón importante entre otras fue demostrar que una mujer joven –al igual que los hombres- podía participar exitosamente en actividades sindicales y equilibrar múltiples roles y responsabilidades que tenemos comomujer. En una sociedad tan dominada por simbolos machista, que aún siguen ocupando los puestos de mayor rango en las estructuras sindicales.

He cumplido y soy la primer Secretaria General, mujer y joven, elegida en la historia del movimiento laboral en Uganda.

Impresores Uganda, Papel, Polifibra y el Sindicato de Trabajadores Afines es uno de los Sindicatos más antiguos en este país. Fue fundado en 1957 pero ha sufrido marchas y contramarchas a través de los años.

Déficit de democracia, transparencia o rendición de cuentas, acompañado de delegados pendencieros, conflictos internos y mal uso de los fondos del Sindicato.

Poco se hizo para invertir en el crecimiento sindical en términos de afiliación y sustentabilidad futura del Sindicato.

Con el nuevo tiempo vemos psitivas señales con el restablecimiento de la oficina con casi todas las necesidades modernas requeridas, lo cual antes no contabamos. Restauración de datos de afiliación e investigación.

También hemos superado los conflictos internos y la lucha de poder del dirigente anterior quien se reusó a retirarse pacíficamente y eligió métodos indignos para conservar su posición.

Ahora tenemos continuado incremento en la afiliación, desde un muy pequeño crecimiento a un número mayor. La afiliación actual es de 1533 pero con 420 afiliados activos. Este es nuestro desafío para incrementar la cantidad de agremiados.

### **El futuro del movimiento laboral en Uganda**

El movimiento laboral en Uganda tiene un futuro promisorio si nos unimos como Sindicalistas en nuestro país luchando



*Christine Kavata durante una reunión en Dar Es Salaam el 1º de septiembre de 2008*

por la justicia y los derechos de la clase obrera. Necesitamos hacernos oír por el Gobierno y mantenernos como grupo de presión independiente. El Gobierno persiguió durante años al movimiento obrero. Pero con el actual gobierno, los sindicatos son más libres y empiezan a escuchar las exigencias de que se abran canales de mayor cooperación.

Nosotros podemos seguir el avance, el gobierno sentirá nuestra presencia y permitirá una mayor cooperación, recordando los poderes que han sido dado a las empresas e inversionistas, quienes hasta ahora han hecho un mal uso de las posibilidades que le fueron concedidas, y posibilitara a la vez que los trabajadores tengan acceso a los derechos que tienen sobradamente ganado.

*Christine Kavata*



*Andrew Nortje enseña el rumbo.*

## **Andrew Nortje**

### Sudáfrica

Nací el 22 de noviembre de 1962. Desde los tiempos de mi juventud, comprendí la importancia de incorporarme activamente a la vida gremial. Cuando empecé a trabajar en Kimberly-Clark hace 19 años no existía el sindicato, entendí cuanto necesitaban los trabajadores representante sindicales.

Como trabajador sin contrato fijo – sólo por un año– noté las discriminaciones para todos los que estaban en similar situación.

Comencé a alentar a los compañeros

de trabajo haciéndoles entender la importancia de tener un sindicato en el sector laboral. Hubo cierta renuencia al haber gente que no comprendían la razón que había detrás de esto.

Pese a eso, hemos logrado que la mayoría de los trabajadores se alistaran para obtener derechos de organización gremial en el sector laboral. Esta no fue una grata novedad para la gerencia. Para nosotros fué algo grandioso y un gran adelanto con solamente dos fábricas en todo Sud Africa. Al convertirme en delegado sindical, comprendí que no iba a ser fácil, dado que no teníamos capacitación alguna. Con el correr del tiempo fuimos logrando construir una buena relación con otros compañeros de la molienda

más grande situada en Johannesburgo.

Actualmente somos 830 miembros entre las dos molineras con fuerte presencia sindical. Hemos conseguido muchos logros desde que estamos sindicalizados.

Con el correr de los años hemos tenido dos huelgas exitosas, giraron en torno a cuestiones salariales y condiciones laborales, fue un gran éxito.

Recientemente nuevos gerentes y directivos han entrado en escena. Comprobamos que muchas de nuestras conquistas están queriendo recortar. No nos quedaremos de brazos cruzados, ni sentados. Tuvimos algunos contratiempos por racionalización y despidos de trabajadores, lo que ocasionó la reducción de asociados al sindicato.

Actualmente estoy dirigiendo un sindicato que cuenta con 14 000 afiliados de CEPPWAWU en mi región, - Ciudad del Cabo - Sudáfrica. Cabe destacar que como sindicato nacional estamos divididos en 7 regiones con un total de 65000 afiliados, con el potencial de crecer en 5 años a 300.000 afiliados. Esta es mi visión. Podrá concretarse solamente ofreciendo un buen servicio a nuestros afiliados, especialmente ahora que enfrentamos esta monstruosa crisis económica global.

Para mí esto, que azota a todo el mundo, es una clara muestra de las profundas contradicciones del capitalismo imperialista.

*Andrew Nortje*



*Andrew Nortje durante una reunión sindical en Hanoi el 21 de noviembre de 2008.*



*Phairot Montonjingrit trabaja en Tailandia como un organizador y afilia nuevos miembros.*

## ***Phairot Montonjingrit*** Tailandia

Tengo 49 años, nací el 22 de enero de 1960. Soy la presidente del sindicato en Thep-pattana fábrica del Papel. Trabajo en la fábrica del Papel Thep-pattana des-

de el 16 de mayo de 1983. Me afilié al sindicato de la planta en 1985. Fui electo para el comité sindical en 1995.

El Sindicato de Papel Thep-pattana ha estado afiliada al PPFT desde hace mucho tiempo. PPFT ha dado apoyo para la capacitación de los activista del sindicato.

Bajo el liderazgo de PPFT, conducido por el compañero Piyachet Kaewkard y

luego por el compañero Adul Butsa, me han requerido apoyar la organización de lugares de trabajo sin organización alguna, como también en la recuperación de viejos afiliados al PPFT. Aunque la iniciativa fue buena, hubo muchas limitaciones y no pude responder al PPFT como me hubiese gustado.

Ahora con el nuevo liderazgo de PPFT del compañero Witaya Inwan, puedo trabajar en la organización de lugares de trabajo -sin organización gremial- con el total apoyo del nuevo secretario general. El me ha brindado información e identificación de lugares de trabajo potenciales hacia donde deberíamos orientar nuestra actividad para organizar/afiliar nuevos miembros.

En términos de educación escolar. Finalicé el 4° grado en 1972. No pude continuar porque vivíamos en un área muy lejana. Allí no había escuela, la más cercana estaba a 7,5 km, y teníamos que ir caminando hasta el establecimiento educacional.

Cuando me uní al sindicato por primera vez, no sabía mucho acerca del gremialismo. Pero al ser electo representante del sindicato, sentí que tuve un rol significativo para representar y hacer escuchar las voces de amigos y compañeros.

Mi interés es tratar de mejorar las condiciones laborales, el nivel standard de salud y seguridad de los trabajadores. Me encanta conocer nuevos trabajadores en lugares de trabajo no organizados y

motivarlos a la sindicalización.

El reciente éxito del sindicato de Pappel Thep-pattana fue el inicio de la cooperativa de ahorro de los trabajadores. Los trabajadores están satisfechos con la cooperativa.

Estoy muy feliz con mi rol como miembro del equipo de organización de PPFT. Para mí, el trabajo de organización es una actividad estimulante. Voy a visitar trabajadores y nuevos amigos con mi motocicleta.

En ocasiones he comenzado una conversación con trabajadores en sectores de trabajo sin organización preguntándoles si había una vacante en la fábrica que yo pudiera obtener. En ocasiones logré la atención de los trabajadores y motivé el interés para conversar conmigo acerca de la organización sindical. Sin embargo hubieron ocasiones en que no me quisieron escuchar ni se interesaron en saber nada de la organización sindical.

En muchos casos, los trabajadores querían tener un sindicato pero estaban preocupados por que los empleadores averiguaran y que los despidieran de sus puestos.

Muchos trabajadores no conocen las leyes laborales.

Como sindicalistas, no debemos desalentarnos. A pesar de que no podamos tener éxito hoy día, es seguro que en un futuro cercano lo lograremos!

*Phairot Montonjingrit*



Chile



– Suecia nos dio oportunidades y recibió exiliados políticos durante la dictadura militar, señala Juan Palma.

## Juan Palma

### Chile

Nací el 16 de abril de 1961. Fuí trabajador gráfico durante toda mi vida. Finalicé mis estudios gráficos en el año 1978 y allí comencé a trabajar en la industria gráfica. Al iniciarme en mi vida laboral me afilíe y empecé como miembro del sindicato. Desde entonces he estado trabajando para diferentes empresas gráficas.

Actualmente estoy en Quebecor -Santiago de Chile- trabajo también media jornada para el sindicato. En 1997 fui elegido presidente del club sindical de mi lugar de trabajo.

Tuve una participación activa en el sindicato durante el régimen de Pinochet,

fui testigo de como la dictadura prohibió todo tipo de actividad gremial. Por ejemplo, las actividades de CONAGRA cesaron, mi abuelo y mi padre fueron forzados a exiliarse a Argentina.

Suecia tuvo un rol de suma importancia para nosotros en Chile. Especialmente cuando ellos acordaron recibir refugiados políticos.

Fue una época muy difícil y Suecia dio oportunidad al castigado pueblo chileno. Este apoyo desde Suecia ha continuado de diferentes maneras.

### Cooperación Global

Hay muchas colaboraciones internacionales que traspasan las fronteras, globalmente y América Latina. Participamos

activamente a través de redes sindicales y con el apoyo del acuerdo global que fue firmado entre la Red de Sindicato Internacional, UNI y Quebecor en 2007.

La lucha que condujo a la recuperación de la democracia en Chile en 1987 y la reconstrucción de CONAGRA en 1985 son hechos emotivos y positivos para mí. Pero tenemos aún un largo camino por recorrer. Aunque en la actualidad hay democracia en Chile, es difícil lograr un genuino movimiento sindical. Desafortunadamente, el enfoque individual tiene una posición fuerte en el Chile de hoy,

Para mí es de gran importancia que los trabajadores continúen siendo parte y participen en diferentes tipos de redes sindicales. Otras cosas de importancia para mí son ser leales entre nosotros mismos y finalmente, estar siempre atentos.

*Juan Palma*

## INFO

Juan Palma y Camilla Lundh propusieron, desde direcciones distintas, formar una red de sindicatos entre los trabajadores y los sindicatos en las plantas de Quebecor. Ellos también han propuesto un acuerdo en el marco global entre Quebecor y UNI. Ambas propuestas fueron realizadas. La red sindical fue formada después de unos años de lucha sindical y del acuerdo en el marco global entre Quebecor y UNI firmado en 2007.



*Juan Palma fuera de los locales de Conagra, Santiago el 3 de diciembre de 2008.*



Fuera de la planta Quebecor en Santiago, Chile el 21 de septiembre de 2006. Bengt-Ake Karlsson.

## *Puente entre Chile y Suecia*

Aproximadamente 16 millones de habitantes viven en este largo y angosto país, de los cuales 5.8 millones residen en Santiago. El clima es severamente frío y lluvioso en el sur del país. En el norte se encuentra uno de los desiertos más áridos del mundo "Atacama".

Chile es un país con una historia muy heroica. En 1810 Chile se convirtió en un estado independiente después de haber sido una colonia española. Este fue el punto de partida para un largo de democracia entre 1818-1973, el cual ha sido quebrado sólo durante años de anarquía en 1830 y 1930.

### **Socialismo y dictadura**

En 1970 el socialista Salvador Allende

fue electo presidente. Durante su mandato Allende nacionalizó las minas de carbón pertenecientes a los Estados Unidos. Esto causó violentas reacciones en las clases sociales altas.

El 11 de septiembre de 1973, Allende fue forzado violentamente a retirarse del gobierno por las FFAA al mando de Augusto Pinochet. El experimento socialista chileno sufrió un final violento.

Bajo el mandato de Pinochet, el pueblo chileno sufrió un sangriento golpe militar. El dictador dirigió el país hasta el año 1990.

La democracia fue recuperada desde entonces, y ha tenido la oportunidad de crear su marca particular en Chile, pero las heridas por los largos años de terror

de la dictadura militar, aún son profundas y difíciles de cicatrizar.

### **Los gráficos se organizan**

También aquí, como en tantas otras partes del mundo, los trabajadores gráficos se organizaron tempranamente. El primer sindicato fue formado a finales del 1800. Quien estuvo al frente fue el tipógrafo Luis Emilio Recabarren.

Las bases del sindicato fueron la solidaridad e igualdad. Con el objetivo de fortalecer la organización y lograr los objetivos trazados, el sindicato colaboró con los trabajadores que no tenían formación alguna, y formó alianza con los trabajadores industriales, los mineros y los intelectuales.

El objetivo común era construir una sociedad basada en la solidaridad, con seguridad social y distribución equitativa, adonde los trabajadores aportaran económicamente a sus pensiones, para tener seguridad social y económica luego de finalizar su vida laboral.

### **Acuerdos colectivo de trabajo**

El Sindicato Gráfico en Chile continua ampliado sus actividades, están organizados de una manera muy similar a la de Suecia.

En lugar de tener acuerdos colectivos centrales, el sindicato tiene un acuerdo colectivo por empresa y otro en el lugar de trabajo. Las compañeras gráficas son usualmente contratadas por agencias de empleo temporarias y sus condiciones laborales a menudo son peores que la de los



*Bengt-Ake Karlsson en Santiago el 2 de diciembre de 2008.*

empleados permanentes. Nuevos miembros y nuevos clubes sindicales

A través del apoyo multilateral entre el sindicato chileno CONAGRA, la Red de Sindicato Internacional UNI y el Sindicato de Trabajadores Gráficos, CONAGRA tiene mayores recursos y oportunidades de crecer y consolidarse. La sindicalización y la adhesión de los compañeros posibilita un continuado crecimiento.

Nuevos clubes y sindicatos locales fueron creados. Los nuevos socios reciben información y capacitación gremial. El número de afiliados se incrementó en 2006, 2007 y 2008.

Leif Mettavainio y yo hemos visitado Santiago de Chile durante el otoño de 2008. Hemos encontrado un gran optimismo, el futuro es prometedor. Esto nos dió fuerza y también nos demostró que nuestro trabajo internacional es de gran importancia. Es algo que también fué reafirmada en varias oportunidades durante nuestras reuniones con los miembros de CONAGRA, en ambas empresas y en la sede del propio sindicato.



Nicaragua



## *Libertad y justicia en Nicaragua*

El trabajo solidario para con Nicaragua se inició en Estocolmo en la década del 80'. El sindicato comenzó, junto con el predecesor Centro Internacional Olor Palme AIC, dos proyectos en Nicaragua; "Duplanic" en 1989 e "Imprenta" en 1990.

Göran Söderlund quien fuera responsable de los proyectos motivó los esfuerzos de esta manera: "Ellos están luchando con los mismas cuestiones que nosotros siempre hemos prevalecido, libertad, democracia y justicia para la gente y para los trabajadores. En este momento, cuando todo es amenazado

por un gobierno estadounidense, es más importante que nunca que construyamos nuestra propia ayuda para que el sindicato y los movimientos populares sean capaces de salvaguardar sus derechos.

El movimiento sindical, las organizaciones de educación popular, cooperativas y organizaciones de la salud deberían tener la posibilidad de aportar hacia allá. Ellos necesitan equipamiento para educar a sus miembros y proveerlos de información. Es en estos casos cuando nuestros proyectos son realmente significantes".

Marvin Largaespada, fué secretario

general de la Central de Trabajadores Gráficos de Nicaragua durante muchos años.

- El sindicato Gráfico de Suecia y especialmente Göran Söderlund nos brindó mucho y particularmente a mí, me ayudó a desarrollar y motivó para trabajar activamente en el terreno sindical internacional. Comentaba Marvin Largaespada.

- Yo tuve posibilidad de visitar Suecia, participar en cursos donde informé de la situación de Nicaragua, acotó Marvin.

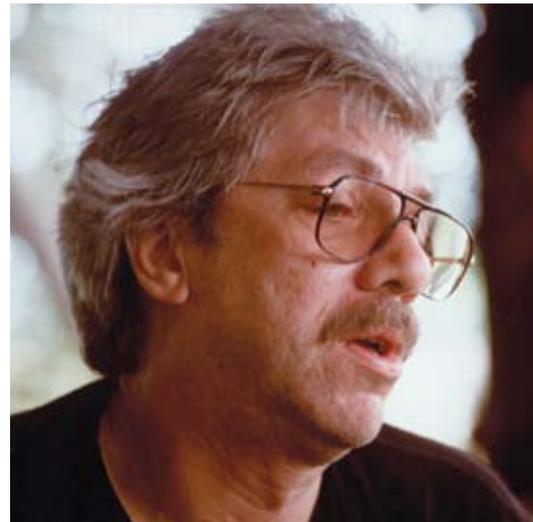
El 20 de octubre de 1997 fue un día negro para el movimiento internacional sindical. El tercer presidente del sindicato Gráfico y secretario internacional Göran Söderlund, su esposa Lena, su hija Anna, el ombudsman Stig Sundström y el gestor del proyecto Louis Fourcade, fallecieron en un accidente aéreo en Costa Rica.

- Nunca voy a olvidar ese día. Yo estaba en una conferencia sindical en Lycksele cuando Lars-Ake Sjögren desde la oficina federal llamó y dio trágica la noticia. Algunos años después del terrible accidente, amigos de varios lugares del mundo homenajearon a Göran Söderlund haciendo un minuto de silencio, encendiendo velas u organizando encuentros a su memoria, relata Leif Mettävainio.

Göran Söderlund había estado trabajando con proyectos sobre Nicaragua junto con Louis Fourcade por varios años. Göran S. había planeado hacerles conocer Nicaragua a su familia y su amigo Stig S. Él los llevó a ese viaje cuando el proyecto estaba por finalizar.



*Marwin Largaespada, UNI Americas Graphical, Director Regional.*



*Göran Söderlund.*



*Somma Saranjit, Amnuay Iemraksa y Somsri Witwet.*

## *Cambios positivos en Tailandia*

Tailandia es hoy día un paraíso para las corporaciones multinacionales. Leyes laborales débiles, bajo nivel de sindicalización, corrupción y una democracia inestable.

Conllevan a una situación, donde las multinacionales pueden actuar, casi sin ser perturbadas.

La Federación de Impresión y Papel de Tailandia, PPFT, ha logrado a pesar de ello organizar a los trabajadores en el sector de embalaje de estas empresas.

También tiene miembros y clubes en la industria doméstica y los empleados

del Post's Bangkok (Correo de Bangkok) y sus sindicatos locales pertenecen a PPFT.

Los gráficos en Tailandia han demostrado indudablemente que el trabajo arduo y continuado da resultados. En 2008 PPFT's incrementó su cantidad de miembros con aproximadamente 1500 nuevos miembros.

### **Recursos limitados**

Los Sindicatos en Tailandia tienen hoy día muy poco recurso. No existen obudsmenen o algún otro tipo de diri-

gentes sindicales a quienes recurrir, en la mayoría de las empresas. En los lugares de trabajos donde hay clubes sindicales, sus dirigentes cubren las actividades gremiales del trabajo y las del PPFT.

Esto significa largas jornadas y dedicación de muchos fines de semana, para los dirigentes de PPFT's. Además las semanas laborales son realmente prolongadas, cargadas de trabajo pesado.

### **Cooperación con PPFT**

Desde 2006 el Sindicato de Trabajadores Gráficos y el Sindicato de Trabajadores del Papel Sueco tienen una cooperación organizada con la Federación de Impresión y Papel de Tailandia.

La Federación Tailandesa organiza principalmente a trabajadores de imprenta, embalaje e industria del papel. La cooperación entre Suecia y Tailandia, tiene como objetivo adherir y organizar más miembros y formar sindicatos locales en los sectores de trabajo en Tailandia. Se organizan continuamente cursos de capacitación sindical para el comité de PPFT y la conducción gremial.

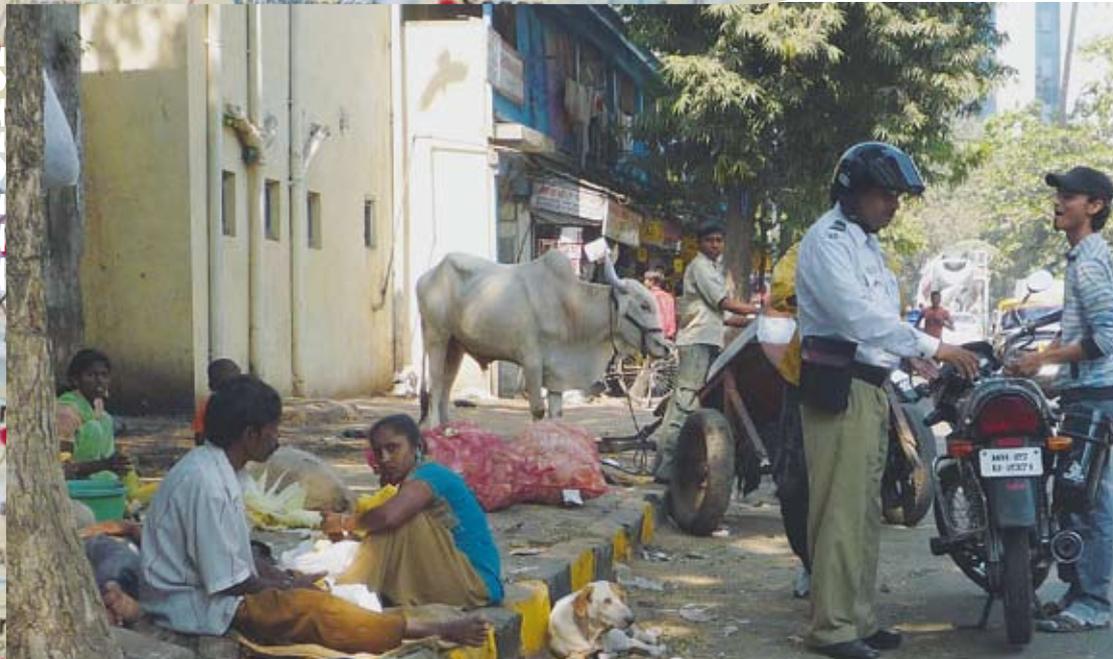
Los cursos de formación sindical se llevan a cabo durante los fines de semana. Los principales temas son: organización, reclutamiento de miembros, igualdad laboral/social entre hombre/ mujer, democracia, etc. Alojamiento simples y a bajo costo, son más la regla que la excepción cuando se encuentran y trabajan juntos para la formación o para sus reuniones.



*El Secretario General de PPFT Witaya Inwan.*

### **Igualdad de derechos**

PPFT ha invertido fuertemente en su trabajo sobre igualdad de género. Iemraksa Amnuy fue elegida para presidente en 2008. Es inusual que una mujer llegue a tan alto nivel sindical en Tailandia. Algunos otros importantes puestos en PPFT están ocupados por mujeres; por ejemplo la tesorera es una mujer. Las mujeres tienen también diferentes tipos de redes de trabajo informal, donde se ayudan y se apoyan entre ellas.



Bombay el 8 de febrero de 2009.

## *India, moderna república con un millón de gráficos*

Hay aproximadamente un millón de trabajadores gráficos en la India. Más allá del hecho de que los ingresos están repartido injustamente, en la actualidad, muchos han mejorado notablemente su standard de vida.

La mayoría de las grandes multinacionales de la industria del embalaje están asentadas en India. La planta Tetra Pak esta ubicada en las afueras de la ciudad industrial de Pune, a 150 kiló-

metros al sudeste de Bombay.

En la moderna planta de Tetra Pak, producen 4 billones de cartón de leche por año y tienen capacidad para incrementar considerablemente su producción .

Atlas Copco, Alfa Laval, SKF, Sandvik y H&M son otros ejemplos de empresas con conexión con Suecia y que también están instaladas en India.

Una de las empresa nacional más grande es Tata. Produce artículos elec-

trónicos, automóviles y además son propietarios de pueblos entero.

En los últimos tiempos la electrónica y la industria software ubicaron también a India en el mapa de elevada producción de esa alta tecnología.

El 5 al 10% del total de la fuerza laboral, está agremiada. Las centrales sindicales tienen dos orientaciones: la política partidaria y la religiosa.

### **Agencias de contrato laborales**

Una de las mayores preocupaciones del sindicato es el gran número de trabajadores contratados a través de agencias de trabajo, que no permite que se sindicalicen.

Muchos de ellos son discriminados, no tienen acceso al comedor del personal de planta, o tienen prohibido hacer uso de los transportes que van a buscar a los otros trabajadores.

Los salarios mínimos son establecidos por ley y en algunos lugares los acuerdos son pactados localmente. También los trabajos que pueden hacer las mujeres en horarios nocturnos están reglamentados por ley.

Camilla Lundh y Leif Mettaväinio tuvieron oportunidad de encontrarse con la dirección sindical y con muchos de los miembros activos de AINEF, Federación de todos los Trabajadores de Diarios en la India, durante una intensiva semana de Febrero de 2009.

Ellos pudieron visitar las oficinas de los diarios Times de India y Saakal, y la



*Camilla Lundh och M.L. Talwar el 9 de febrero de 2009.*

empresa gigante de embalaje Tetra Pak. Donde también tuvieron la oportunidad de encontrarse con miembros de la gerencia y el personal de la empresa.

Camilla y Leif también tenían la tarea de hacer un seguimiento del funcionamiento de Tej Quebecor India.

Sin embargo, no le permitieron ingresar a la empresa, que resultó estar a cargo de Tej.

Antiguos trabajadores se reunieron frente al local de la empresa y revelaron que la producción había "terminado el 14 de diciembre del 2008", pero sin embargo seguían contratando personal por



*M.L. Talwar con Madan Phadnis Bombay el 8 de febrero de 2009. Madan falleció recientemente después de haberse tomado esta fotografía.*

hora, con salarios por debajo de lo que establecía el estatuto y de esa forma mantenían un nivel de producción con menor costo.

Dado que el nombre de la empresa Quebecor seguía estando en los letreros de la planta y aún mantenían la página web, su gerencia en Canadá fue contactada para que inmediatamente revean ello, teniendo en cuenta de lo mal que Tej dejaba a Quebecor.

### **Una vida dedicada a la actividad política y sindical**

Camilla y Leif también visitaron al presidente de AINEF, Madan Phadnis, quien en ese momento estaba críticamente enfermo y bajo tratamiento en su

domicilio.

Madan había decidido no internarse en un hospital. Madan Phadnis nació en 1924. Ya a la edad de 10 años empezó a trabajar sindical y políticamente.

En ese tiempo hacía graffitis. Escribió y pintó mensajes políticos de libertad sobre paredes y frentes de viviendas. Fue detenido siendo muy joven, pasó mucho tiempo de su vida en prisión, por su activa participación gremial y su compromiso político.

Por algún tiempo Madan compartió los corredores de la prisión con el libertador legendario y guru Mahattma Gandhi. Un par de semanas después de la visita de Camilla y Leif, Madan se alejó de la vida terrenal.



*En la imprenta Skaakals fuera de Pune el 10 de febrero de 2009.*

## INDIA

- Más de un billón de habitantes hablan 22 idiomas oficiales, los más usados son inglés e hindi.
- Las cuatro religiones mayores son: budismo, hinduismo, cristianismo e islám. La faz espiritual es muy importante para los hindúes, en todas los aspectos de la vida.
- Durante 1857-1947, la India fue una colonia británica. Cuando el mandato británico cesó, el país fue dividido en dos; India y Pakistán.
- La discriminación en términos de castas no es permitida según la constitución, pero la situación para “los intocables” es aún muy difícil.
- 2/3 (dos tercios) de la población están asentadas fuera de las ciudades y viven directa o indirectamente de la agricultura.
- Los mayores ingresos de exportación de la India vienen de la industria textil y de la industria metalúrgica, a pesar de la extensión del cultivo del país.
- 3/4 (tres cuartas partes) de la población obrera gana 2 dólares norteamericano por día.



Reunión internacional, Höör el 23 de Marzo de 2005.  
El Presidente de CONAGRA, Valentin Vega y  
Leif Mettävainio, Grafiska.



*Adriana Rosenzvaig en Jonkoping.*

## ***UNI, Red Internacional de Trabajo***

UNI fue conformada el 1° de enero del 2000 por Las Comunicaciones Internacionales, FIET (empleados y servicios), Federación Gráfica Internacional y Medios y Entretenimiento Internacional. UNI es una red de sindicalismo global con 13 sectores. Uno de esos sectores es el gráfico.

Aproximadamente 900 organizaciones, con alrededor de 20 millones de miembros pertenecen a UNI.

Adriana Rosenzvaig, quien fue electa Secretaria General de IGFs en 1998, fue designada en el año 2000 responsable del sector gráfico en UNI.

La actividad de UNI esta centrada en la arena global. El trabajo solidario internacional, educación y organización sindical, defensoría, campañas, red de trabajo, diálogo con las empresas multinacionales y acuerdos globales son prioridades en la agenda de UNI.



*Camilla Lundh y Leif Mettavainio fuera de la entrada de Quebecor en India.*

## *Acuerdos globales y OIT*

La globalización es una realidad y la labor internacional sindical se hace cada vez más importante para poder balancear el poder de las empresas multinacionales. Queremos tener una globalización basada en la democracia, con sindicatos libres y respeto a los derechos humanos.

Es posible suavizar los efectos negativos de la globalización. Un buen ejemplo de esto son los acuerdos Globales con las compañías multinacionales.

Los acuerdos Globales tienen como punto de referencia la convención de las Naciones Unidas OIT sobre los fundamentos gremiales y derechos humanos, tales como el derecho a la sindicalización, el derecho al convenio colectivo, prohibición del trabajo infantil y la prohibición de la discriminación.

Los acuerdos globales también pueden servir como la etiqueta sindical que una empresa actúa correctamente con sus empleados.

Nuestra red de trabajo sindical -UNI-

firmó, con el apoyo de nuestro sindicato, un acuerdo global con la empresa multinacional Quebecor en 2007 y Elanders en 2009.

Después de largos años de ardua lucha UNI logró firmar un acuerdo global con la gigante empresa gráfica Quebecor. El Sindicato de Trabajadores Gráficos de Suecia ha apoyado desde entonces a los trabajadores de Quebecor contribuyendo con significativos recursos, tales como capacitación sindical y ayuda para organizar la red de contacto entre los sindicatos que funcionan en Quebecor.

El acuerdo global entre Elanders y UNI fué negociado y firmado en consenso.

Los acuerdos globales son diferentes de los llamados códigos de conducta, un acuerdo entre dos partes. El propósito es también organizar sindicatos y crear redes entre los empleados por sobre las fronteras nacionales.

La red de contactos sindicales es una

parte importante del trabajo en los acuerdos globales. Las interacciones entre los trabajadores de las empresas multinacionales da la posibilidad de que se encuentren entre ellos, permite redes de contactos fluidos y da mayores posibilidades de entender el potencial que genera actuar juntos.

Las redes son también necesarias para garantizar que los acuerdos sean respetados. El éxito sindical en las empresas multinacional, puede también contribuir

## OIT

La Organización Internacional del Trabajo (OIT) es la agencia tripartita de la ONU y convoca a gobiernos, empleadores y trabajadores de sus estados miembros con el fin de emprender acciones conjuntas destinadas a promover el trabajo decente en el mundo.

Ulf Edström, director de la unidad internacional de la LO, es miembro en la Dirección Central de OIT como representante de Suecia.

OIT fue fundado en 1919, a través de los años ha adoptado casi 200 convenciones sobre derechos en el trabajo. Las normas internacionales del trabajo responden al creciente número de necesidades y desafíos a los que tienen que hacer frente trabajadores y empleadores en la economía globalizada.

Ocho de estas convenciones son centrales e insoslayables. Consiste en lo que es conocido como sindicalismo básico y



*Ulf Edström.*

*El símbolo de UN.*

a esparcir positivos efectos local, regional y nacionalmente para los sindicatos en sus respectivos países.

derechos humanos. Las ocho convenciones denominadas “convenciones núcleo” se han convertido en una base mínima para las condiciones laborales elementales en todo el mundo. Las ocho convenciones centrales son:

1. Libertad sindical, negociación colectiva y relaciones de trabajo.
2. Derecho a la Organización y al Convenio Colectivo.
3. Abolición de Formas Incorrectas de Trabajo Infantil.
4. Abolición de trabajo de esclavo.
5. Abolición del Trabajo Forzado.
6. Igualdad de oportunidades y de trato.
7. Acuerdo de la Edad Mínima para trabajar.
8. Remuneración equitativa entre hombres y mujeres.



## *Det Fackliga Löftet*

Vi lovar och försäkrar  
att aldrig någonsin  
under några omständigheter  
arbeta på lägre lön  
eller på sämre villkor  
än de vi nu har lovat varandra.

Vi lovar varandra detta  
i den djupa insikten  
att om vi alla håller detta löfte  
så måste arbetsgivaren  
uppfylla våra krav!

## *The Trade Union Vow*

We do solemnly swear  
That we will never and under  
any circumstances  
Work for lower wages  
or under worse conditions  
than we no promise one another.

We make this Vow,  
in the secure knowledge  
that if we all are true to our pledge  
the employer will be forced  
to meet our demands.

## *La Promesa Sindical*

Prometemos y aseguramos  
que jamás y por ningún motivo  
trabajaremos en peores condiciones  
o con sueldo más bajos  
del que ahora prometemos.

Nos prometemos esto, en el más  
profundo convencimiento deque  
todos mantendremos esta promesa.  
! Asi, el patron debe cumplir  
con nostras exigencies



## Redaktionskommitté



**Leif Mettävainio**  
Redaktör  
Grafiska Fackförbundet



**Camilla Lundh**  
Grafiska Fackförbundet



**Bengt-Åke Karlsson**  
Grafiska Fackförbundet



**Erica Selander**  
Layout och grafisk  
formgivning  
Grafiska Fackförbundet



**José Estigarríbia**  
Översättning Spanska  
Grafiska Fackförbundet



**Myriam Farinatto**  
Översättning Spanska



**Johan Eurenus**  
Översättning Engelska

### Fotografer:

- Leif Mettävainio har fotograferat alla bilder exklusive listan nedan;
- SCANPIX (grodan omslag)
- Valentin Vega (s 17)
- Juan Palma (s 20, 54, 82)
- Rebecca Selberg (s 22, 56, 84)
- Grafiska Fackförbundet (s 23, 57, 85 bild på Göran, s 99 bild på Erica)
- Seppo Sinimaa (s 30)
- Jonas Lundborg (s 31)
- David Henley (s 32)
- The Indian EXPRESS (s 38, 66, 94 bild på Camilla och Leif)
- LO (s 39, 67, 95 bild på Ulf)
- Ricardo Elías Campos Rodríguez (s 64, 92 Bild på Valentin och Leif)
- Denny Lorentzen (s 6, 44, 72 bilden på Tommy, s 99 bilden på Leif)
- Johanna Arkåsen (s 99 bilden på José)

”Vi vill ha en  
globalisering  
som bygger på  
demokrati, fackliga  
och mänskliga  
rättigheter!”



**Grafiska Fackförbundet Mediafacket**



Med stöd av SIDA har detta  
material tagits fram.  
SIDA svarar inte för innehållet.